



AuvergneLoisirs

CONTRAT DE LOCATION - CONVENTION
RENTAL CONTRAT

Il est convenu entre
It is agreed between

Auvergne Loisirs (Siret : 53504844100013)

Chemin de Machal 63111 Dallet Tél: 06 87 10 87 68

Et le locataire
And the hirer

Nom du locataire :

Name of the hirer

Adresse :

ville :

Hébergement :

Heure et Pts de départ :

Nombre de personnes :

Embarcation :

Comment vous nous avez connu :

Comment avez-vous trouvé le n° tel :

De l'engagement qui suit:
Of the following undertaking:

- Les locataires déclarent savoir nager 25 mètres et ne pas appréhender l'immersion, respecter les consignes données au départ, porter le gilet, avoir des chaussures, se protéger du soleil, éviter d'emporter des objets de valeurs; connaître la technique du canoë et du kayak ainsi que les difficultés de la rivière.

The hirers/hirers declare that they can swim at least 25 meters and are not afraid to go under the water; that they know the technique of kayaking and canoeing and the difficulties of the river.

- En cas d'orage sortir de l'eau.

If storm exit from the water.

- Ce contrat tient lieu d'autorisation des parents ou de la personne ayant la charge d'enfants mineurs.

This contract holds in place the authorisation of the parents or the person in charge of children and minors.

- Les locataires certifient détenir une assurance personnelle correct.

The hirers certify that they hold the proper personal insurance cover

-Ils s'engagent à ne pas embarquer plus de deux personnes adultes par canoë ni d'objets dangereux et à porter en permanence les gilets de sauvetage convenablement ajustés; à reconnaître les passages difficiles. Auvergne Loisirs ne répond pas à des accidents résultant de la conduite des locataires ou de l'utilisation abusive du matériel, à l'exception de ceux trouvant leur source dans la responsabilité de l'organisateur. Le matériel loué est placé sous la responsabilité de l'utilisateur qui demeurera responsable des dégradations ou pertes causées; les réparations ou remplacements lui seront facturés aux tarifs en vigueur.

They are responsible for allowing no more than two adults per canoe; to carry no dangerous objects; to carry waterproof; life saving jackets; and to recognise the difficult crossings. Auvergne Loisirs will not answer for any accidents of the hirers which result by the handling or the bad use of the materials, to the exception those found to be in the responsibility of the organiser. The rented material is placed under the care of the user who will be held responsible for the loss or damage to it. The cost of recovering/repairing any such loss or damage will be enforced and invoiced with the rental charges. It's also advised to wear an attachment to your glasses or sunglasses.

-Débarquement obligatoire à la base à Saint Marguerite ou à la base à Pont du Château

Stop at St Marguerite or at nautical center of Pont du Château.

Facture :

.....
.....

"Lu et approuvé" :

Date et signature: